

## Інформація для батьків та опікунів:

### видача шкільних підручників, шкільне перевезення та шкільне харчування

#### **ШКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ (SCHULBÜCHER)**

Для навчання у школі вашій дитині потрібні підручники. Ці підручники ви можете отримати у тимчасове користування.

Два види тимчасового користування:

1. Безоплатне (Lernmittelfreiheit): Якщо у вас низький дохід – тимчасове користування підручників безоплатне. У такому випадку ваш дохід не повинен перевищувати встановленої межі.

Вам потрібно заповнити відповідний формуляр заяви. Назва формуляра: Antrag auf Lernmittelfreiheit. Цей формуляр вам видадуть у школі. Заповніть його і віддайте до **15. березня** у школі або відділі освіти та спорту (Amt für Schulen und Sport). Обов'язково дотримуйтесь встановленого терміну. Пізніше ви не зможете подати заяви. Подати заяву ви можете також онлайн. Подача заяви здійснюється кожного шкільного року заново. В кінці навчального року ви повинні повернути шкільні підручники.

2. Платне (Entgeltliche Ausleihe): Користування шкільними підручками є платним, якщо ваш дохід перевищує встановлену межу.

Плата за таке користування невисока у порівнянні з покупкою підручників. Вам потрібно зареєструватись на онлайн-порталі. У школі вас поінформують як це зробити. Там ви зможете замовити підручники. Зазвичай встановлений для замовлення термін спливає у **травні**. Ви повинні замовити підручники у визначений період. Пізніше ви не зможете замовити підручники. Замовлення підручників здійснюється кожного шкільного року заново. В кінці навчального року ви повинні повернути шкільні підручники.

У випадку повернення підручників після встановленого терміну, у поганому стані, або ж їх неповернення, ви забов'язані за них заплатити. Усі інші навчальні матеріали, такі як книжки для читання, калькулятори, олівці або фарби ви повинні оплатити самі. Ці матеріали не видаються у тимчасове користування.

Усю інформацію щодо шкільних підручників та відповідних заяв ви знайдете тут:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schulbuchausleihe/>



#### **Важливі терміни:**

Безоплатне користування: **15. березня**

Платне користування: **травень**

## ШКІЛЬНЕ ПЕРЕВЕЗЕННЯ (SCHÜLERBEFÖRDERUNG)

Найкращий варіант це коли діти можуть іти до школи пішки. Однак, інколи дорога до школи досить довга. У такому випадку діти можуть доїжджати автобусом або поїздом.

Для цього вашій дитині потрібен квиток. Вам потрібно заповнити онлайн-формуляр. Цей формуляр називається: Antrag auf Übernahme von Fahrtkosten. Після цього ви отримаєте квитки у школі. Ваша дитина повинна відповідально та уважно ставитись до користування цими квитками.

Вам НЕ потрібно подавати цю заяву кожного шкільного року. Нова заява подається у разі переїзду або зміни школи.

Усю інформацію щодо шкільного перевезення та відповідних заяв ви знайдете тут:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schuelerbefoerderung/>



## ШКІЛЬНЕ ХАРЧУВАННЯ (SCHULESSEN)

Якщо ваша дитина відвідує школу подовженого дня, там вона може отримати теплі/гарячі страви на обід. Це харчування платне. Однак, у разі низького доходу це харчування безоплатне. Для отримання безоплатного харчування вам потрібно заповнити формуляр. Цей формуляр називається: Antrag auf Bildung und Teilhabe.

Якщо ваша дитина отримує послуги служби соціального забезпечення (Sozialamt) або управління у справах молоді (Jugendamt), ви можете подати заяву у цих організаціях. Якщо ви отримуєте кошти у центрі зайнятості (Jobcenter), вам потрібно надати відповідну довідку. Цю довідку ви отримаєте у школі. Ви повинні надати копію довідки з центра зайнятості (Jobcenter) у відділ освіти та спорту (Amt für Schulen und Sport).

Якщо ваша дитина не отримує таких послуг і ваш дохід не перевищує встановлену межу, ви можете заповнити інший формуляр. Цей формуляр називається: Anspruch auf Teilnahme am Sozialfonds. Подайте заповнений формуляр у відділ освіти та спорту (Amt für Schulen und Sport).

Усю інформацію щодо шкільного харчування та відповідних заяв ви знайдете тут:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schulessen/>



Додаткову інформацію стосовно підручників, перевезення та харчування ви можете прочитати тут:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/>



Якщо у вас є питання, зверніться до нас.

Підручники: Tel.: 0651 7181403

E-Mail: [schulbuchausleihe@trier.de](mailto:schulbuchausleihe@trier.de)

Перевезення: Tel.: 0651 7182401

E-Mail: [schuelerbefoerderung@trier.de](mailto:schuelerbefoerderung@trier.de)

Харчування: Tel.: 0651 7182407

E-Mail: [schulessen@trier.de](mailto:schulessen@trier.de)

Ви також можете домовитись про зустріч по телефону або електронній пошті.